



# YACHACUY



## REVISTA MENSUAL DEL INC – PASCO

AÑO 1 No. 1 CERRO DE PASCO MARZO 1989

### PERSONAL RESPONSABLE

Director: Jorge Morales Galarza

### INTEGRANTES

Julio Baldeón Gavino

Marino Pacheco Sandoval

Juan Alvarado García

Justino Saens Bustamante

### SECRETARIO ADMINISTRADOR

Pablo A. Llanos Rey

### DIAGRAMADOR Y TIPOGRAFIA

Daniel Rivas Urbina

## CIRCUNLOQUIO

Venciendo una serie de dificultades, las mismas que de una u otra forma, cada vez añejaban más, la idea de que en un momento estaría presente las páginas escritas de una revista que fuera la representatividad cultural del Instituto Nacional de Cultura en el Departamento de Pasco. Ahora, despejándonos de la vanidad y en uso de nuestra sinceridad, nos complace en presentar el Primer Número de la REVISTA CULTURAL “YACHACUY”.

## CONTENIDO

- Circunloquio
- Pilares históricos de Pasco
- Los Jircas de Cerro de Pasco
- La Bella Oxapampa
- Nuestra Provincia Daniel A. Carrión
- Retazos Históricos
- Tradición Cerreña
- Cruz Jorgoy
- Realizaciones y Proyecciones
- Líneas Poéticas.

YACHACUY, en estos momentos, nace como todos los entes que circundan nuestro mundo, nace inmerso en todas las dificultades que respira nuestro pueblo, posiblemente sus páginas estarán tachonadas de ajenas cuestiones que nuestros lectores pueden recusar, las mismas que escapan de nuestra intención, pero, es inevitable decir que tenemos la obligación de ir mejorándola, no solamente en el contexto literario, sino también en la cantidad de páginas, que lamentablemente están sujetas al factor económico.

YACHACUY, al acercarse a los ojos del pueblo de Pasco y el Perú entero, lo anima

El espíritu de servir a una colectividad que permanentemente se encuentra al acecho de nuevas cuestiones literarias culturales de donde pueda beber el pensamiento nuevos conceptos é iran afortalecer el intelecto humano.

Es por eso que nos acercamos a todos ustedes, con la mas profunda sinceridad, a la espera de ser recibidos con la más entera satisfacción.

GRACIAS

## PILARES HISTORICOS DE PASCO LOS PARIJA JIRCAS DE CERRO DE PASCO

En un tiempo bastante lejano, quizás en las épocas anteriores a los Incas, Cerro de Pasco, no se llamabá así... Dicen la gente antigua de nuestro pueblo y algunos testimonios escritos, cuyas páginas se encuentran amarilladas por el tiempo, nos presentan a la tierra minera con el nombre de "Paria Jirca", que son dos palabras quechuas, que quiere decir: Dos abuelos o dos viejos.

Estos abuelos posiblemente eran hermanos, que vivian en las latitudes de nuestro pueblo; uno de ellos era un permanente buscador de minerales, pues codiciaba el oro y la plata que escondidas se encontraban debajo de la hierba verde o detras de los peñascos; mientras que el otro hermano dedicábase al pastoreo de su manada de blancas ovejas, de cuya lana tejia su abrigador poncho y su carne era su sustenro diario.

La choza del Jirca Minero, dicen se encontraba situada en las alturas del Cerro Huancapucro, desde donde podia divisar las cumbres de Paragsha, Rumialla-

na, Shuco y su planicie, las improvisadas laguna de invierno de las pampas de San Juan, de Cayc, Mesapata... Todas las mañanas, cuando apenas el sol saludaba, el Jirca unas veces con barreta, unas veces con la picota, dedicábase a la búsqueda de los minerales que para entonces se encontraba a flor de tierra.

Mientras que el Jirca Pastor, tenia su choza en las orillas de las lagunas de Patarcocha (la de lavar y la de tomar) y todas las madrugadas, cuando las densas neblinas besaban los cerros que se alzaban de la profundidad que forman las faldas de estas elevaciones de terreno; el Jirca subía al cerro de Uliachin para que cuando el sol ilumine con sus brillantes rayos, ver como sus ovejas pastaban a las orillas de las lagunas de Patarcocha, Chaquicocha, Quiulacocha, y Lauricocha.

Dicése que la laguna Lauricocha se encontraba debajo del cerro Peña Blanca, donde Huaricapcha descubrió los minerales de plata en 1630, pero mucho más antes ya existía la hoy Ciudad de Cerro de Pasco.

Cuando los Jircas llegaron a ser más viejos de lo que estaban, primero sus fuerzas fueron perdiendo, luego los años con su andar constante, mataron a los Jircas. Pero con la desaparición de ellos quedó demarcada la

tierra cerreña constituyéndose hoy en los más añejos distritos del pueblo. Donde vivió el Jirca Minero, constituye el Distrito de Yanacancha y donde vivió el Jirca Pastor hoy conocemos como el Distrito de Chaupimarca.

## LA BELLA OXAPAMPA

Hablar de Oxapampa, es hablar otro lenguaje, es sumergirse en un ambiente diferente a las Provincias de Pasco y Daniel A. Carrión. Hablar de Oxapampa es hablar con sabor a costumbres de otras latitudes del mundo, es hablar de hombres pundonorosos, valientes y arriesgados que tienen el alma de verdaderos titanes, colosales hombres hechos para la aventura.

El miedo para ellos no existe, han desafiado a la bravura de los océanos, seguramente que se han sentido como en su casa, cuando sus barcas estaban acorralados por las olas de un mar embravecido, que por su lejanía no conocen las riberas de la mar, pues sus playas están ausente, en la lejanía de muchas millas marinas, muy lejos en el tiempo, aquellos que duran tal vez semanas, tal vez muchos meses acumulados en años.

A la Bella Oxapampa, arribaron de latitudes europeas, hombres que en sus conciencias cargaban una sagrada visión futurista y triunfo a ella una perseverancia innata para el trabajo. Eran dueños de una conciencia de coraje y voluntad. Por eso cuando arribaron a la "Pampa de paja", cantaron las aguas del Huancabamba, las del Palcazu y Pi-

chis, llevando en su canto la noticia hasta las orillas del gran Ucayali.

El Huancabamba, el Palcazu y el Pichis saludaron a Alemanes y Tiroleses que llegaron a la tierra de los aguerridos "Amueshas". Entonces amueshas, ashanincas y campas, con chulimas de colores, sus flechas en alto saludaron su llegada. Estos hombres, tiroleses y alemanes, venían tomados de la mano de Dios, pues corrían los años de 1712, guiados por el Padre Fray Francisco de San José, misionero Franciscano, quien fundó los primeros pueblos Oxapampinos con el nombre de Asunción de Palcazu y la de Nuestra Señora de Carmen del Tilingo.

Son muchos los retazos históricos que podemos escribir sobre la bella Oxapampa, pero no olvidemos que el Barón Von Schutz Holzhausen en el año de 1853 firma un contrato con el Gobierno del Perú para traer inmigrantes europeos y colonizar la Amazonía. En cumplimiento al convenio en el año de 1857 llegan al Callao 301 tiroleses y alemanes, en este mismo año parten 294 integrantes y utilizando un angosto camino de herradura llegan de Huacho hacia Pozuzo.

Es necesario anotar que en el año de

1891 un grupo de puzucinos fundan la Bella Oxapampa con el nombre de "Santa Rosa de Oxapampa" en aquella oportunidad contaban con 548 habitantes de los cuales 488 eran tirolese y alemanes.

Hoy la Bella Oxapampa es un páramo muy hermoso del Departamento de Pasco del cual seguiremos escribiendo en próximas ediciones.

## NUESTRA PROVINCIA

DANIEL A. CARRION

### RETAZOS HISTORICOS

Esta Provincia se ubica en la añeja "Quebrada de Chaupihuaranga, hermoso páramo de la Serrania Peruana, donde el hombre en busca de aprovechar los recursos que la Madre Naturaleza nos brinda. Se ubica en las faldas de los cerros, abras de las encañadas, en los angostos valles; hermosos pueblos por donde corre la sangre de los "Chaupihuarangas".

Si bien es cierto, la Provincia Daniel A. Carrión, estan jóvenes como el mismo Departamento de Pasco, los pueblos que lo constituyen, son tan añejos como la vida misma. Es por eso que cada una de ellas está tachonada de páginas históricas que, conocerlas, siempre ha sido materia de total admiración. Guardan también una colorida tradición como los campos verdes que pinto la naturaleza con su brocha de amor, hermosa tradición que llega hasta nosotros rodando desde aquellos años que se esconden tras de muchos siglos, pero que se conservan intactos gracias a la perseverancia de muchas generaciones que se han sucedido a travez

del tiempo, los mismos que se identifican con sus canciones y sus danzas, que se cantan y se bailan en sus fiestas patronales.

La Quebrada de Chaupihuaranga guarda un pasado histórico que se halla virgen para los estudiosos, tanto para arqueólogos como sociólogos... Ahí están esperando las Ruinas del Reino de los YARUS. Aquel Estado Imperial YARUVILCA (1309 — 1400 d. n. d.).

Acápíte aparte merece la etimología de los nombres de los pueblos que se acumulan en rededor de la Provincia Carrionina. Unas han tomado su nombre de la dulce quechua otras de la onomatopéyica, cuantas de leyendas y retazos históricos que se suceden en la vida diaria.

Como ejemplo de lo que decimos tomaremos el vocablo YANAHUANCA, que es el de la ciudad capital, que proviene de dos acepciones quechuas que significan, Yana: negro y Huanca: roca alargada y clavada en la tierra. En efecto: Yunahuanca es un pueblo enclavado entre dos grandes cerros y sobre un lugar donde se encuentran gran cantidad de rocas de color negro.

si nos asomáramos un poquito a la onomatopéyica, encontraremos el nombre del pintoresco Distrito de CHACAYAN; que segun versión de los aldeanos de encorvadas espaldas, de frente arrugada, de pelos canos, nos decían que en los totorales de esta lugar, había 'un ave de hermosísimo canto, que ocultamente hacia escuchar su melodioso trino: ¡chiquian!... ¡chipuian!. Pero nadie podía ver a la ave misteriosa. Unos atinaban a decir que era el huaychao, mientras otros afirmaban que se trataba de acacloy y otros el jilguero. Pero nadie, nadie podía ver al misterioso cantor... Pero, un día un aldeano escuchó cantar al ave en las alturas de Gogorón y sigilosamente siguiendo el canto melodioso quería sorprender a esa maravillosa ave, pero grande fué su sorpresa cuando vió esculpida en una piedra gigante una hermosa paloma. Emocionado, el aldeano, contó de su hallazgo a los nativos del pueblo y entre los más viejos opinaron que se trataba del "Espíritu Santo".

Desde aquel entonces, el hermoso distrito tomó el nombre de CHACAYAN, pueblo que tiene como su Santo Patrono al "Espíritu Santo.

No se, si cuento o leyenda o un acontecimiento verídico ha servido para dar nombre al pintoresco pueblo de PILLAO, lugar donde nació el conocido cuento

"Pablo Curo". Pero, asistiremos a esto que nos contó un viejo amigo pillahuino:

Se dice que ese lugar, era un sitio de descanso para los pasajeros que iban de compras a las ciudades de Ambo y Huánuco, quienes llevando sus productos para el intercambio, en los lomos de mulas y caballos, era lugar obligado para pasar la noche en una de las casitas que formaban la aún sin nombre. se hospedaron unos señores mercaderes, quienes después de descargar sus equipajes que cargaban las acémilas, se echaron a dormir, dejando a los animales que pastaran en el angosto campo. Cuando muy de madrugada despertaron para emprender la retirada, grande fué su sorpresa al no hallar a sus animales, entonces, casi al unísono los viajeros, dijeron... ¡nos han pillao!... ¡nos han pillao!. Desde ese entonces, indirectamente bautizaron al pueblo con el nombre de PILLAO. Es por eso que muchos sostienen que el nombre viene de la palabra "PILLO". Nos contó un amigo.

Si tomáramos el nombre de CHAUIHUARANGA, que es como se le conoce a toda la Provincia, diremos que es una palabra quechua que se traduce de dos voces Chaupi: que significa centro y Huaranga mil Si fuera así "MIL CENTRO" tendría Chau-pihuaranga. Entoncés es dueña de mil tradiciones, de mil leyendas, de mil amistades, que se inclaustran en el centro de la sierra Peruana.

# TRADICION CERREÑA

## CRUZ JORGOY

Todos los pueblos del Perú, desde aquellos que se levantan humildes al pie de las faldas de un desolado cerro o a las orillas de una laguna o a la vera de una carretera, pueblitos que muchas veces toman el nombre de villorios o cacerios, son pueblitos que adornan el paisaje en los páramos de la arenosa costa, de la accidentada sierra o de la enmarañada selva, en estos pueblitos como en las grandes ciudades desde tiempos inmemoriales conservan una muy añeja tradición.

Así en Cerro de Pasco, la ciudad de los mineros, desde el segundo domingo del mes de Noviembre, fecha en la que se celebra la tradicional "Acentada" los mayordomos de las diferentes capillas que se alzan en las protuberancias de cerros más saltantes del barrio como los de Huancapucro, San Cristóbal, Uliachín, San Atanacio, Buenos Aires, Huamachuco, Paragsha y Yanacancha, se vienen preparando para festejar la Fiesta de las cruces, en el mes de Mayo. Pero cuando haya terminado la Semana Santa, el Sábado de Gloria víspera de Pascua de Resurrección, tendrá lugar EL CRUZ JORGOY o Robo de la Cruz, en el momento que llegue la media noche.

Al promediar las diez de la noche del Sábado de Gloria, los mayordomos que son las personas que tienen la responsa-

bilidad de mantener la tradición en el presente año, comó todos los años ascenderán la cuesta que conduce a la capilla de su reverencia en compañía de sus familiares y amigos, bailando a los compases de una orquesta típica; la comitiva la presidirá el gracioso "chuto" que, portando una gran farola con sus velas encendidas, sobre el cual se ha pintado el nombre del mayordomo y el de su espósa, en una de las caras, mientras que en la otra estará escrito el nombre del barrio é incluso indicando el día que hará la fiesta esto porque en unas capillas la fiesta dura ocho días, mientras que en otras se extiende todo el mes de Mayo, como el caso de los barrios de San Cristóbal y Huancapucro.

Cuando los mayordomos y sus acompañantes se hayan instalado en los atrios de sus correspondientes capillas, las orquestas a su turno tocarán las piezas musicales más bonitas del cantar de nuestras serranías como el huayno, la chimaycha y el huaylas, mientras que los concurrentes bailaran pletóricos de entusiasmo, intercambiando sendas tazas de café caliente mezclado con aguardiente traídos de los alambiques huanuqueños, que en estos tiempos ha tomado el nombre de "Shiringuito Caliente". Bailando animamente esperarán las doce de la noche.

Cuando llegue las cero horas, anunciando las Pascuas de Resurrección, el mayordomo que cumplirá con hacer la fiesta de Tres

de Mayo, realizará el acto de robarse la Cruz mientras que a los otros mayordomos, a quienes se les asigna "Quimiche" que no es sino el rostro de Jesús Crucificado, el mismo que se encuentra dentro de una urna, muchas veces finamente tallado en madera. Todos sacarán la Imagen del Cristo que les corresponde, bajarán en procesión acompañados de sus correspondientes orquestas para dirigirse a la casa del pintor, previamente designado, para el retoque de la Imagen.

A los pintores, nunca se les ha pa-

gado con dinero por su trabajo, siempre se les ha considerado como devotos del Señor de Mayo, pero, en especial ceremonia donde no faltan los discursos alagando al artesano, el mayordomo entregará varias botellas del más puro aguardiente, de aquel que los lugareños llamamos el "gran cañazo". Luego de este ceremonial, los concurrentes pasearán en cuadrilla, bailando por las calles del pueblo hasta llegar a la casa del mayordomo, donde permanecerán entre bailes y tragos de licor hasta que llegue el nuevo día.

## REALIZACIONES Y PROYECCIONES

### REALIZACIONES

Dando cumplimiento al plan operativo 1989 esbozado por la Dirección del INC Pasco y estando el cronograma establecido se han dado cumplimiento a las siguientes acciones:

A.- Impresión de Almanagues 1989. La actividad estuvo programada en dos etapas: la primera en la realización de un concurso de dibujo de los cromos que debían de exhibir los mismos. Este certámen contó con la participación de cinco personas, las cuales salieron ganadores los señores:

quienes se hicieron acreedores a un premio de 21 mil intis para el primero y 19 mil intis para el segundo. La impresión de los mencionados almanagues se vio truncada debido al alza del costo de

vida. En este acontecimiento cabe mencionar la participación de la Cooperativa de Ahorro y Crédito de los Servidores de Centromín Perú Ltda. No. 136, quienes han corrido con los gastos de la premiación correspondiente, así como existe el compromiso de la Impresión de los Almanagues para 1990. Por lo que nos permitimos expresar nuestro más sincero agradecimiento a nuestro amigo de la Cooperativa No. 136.

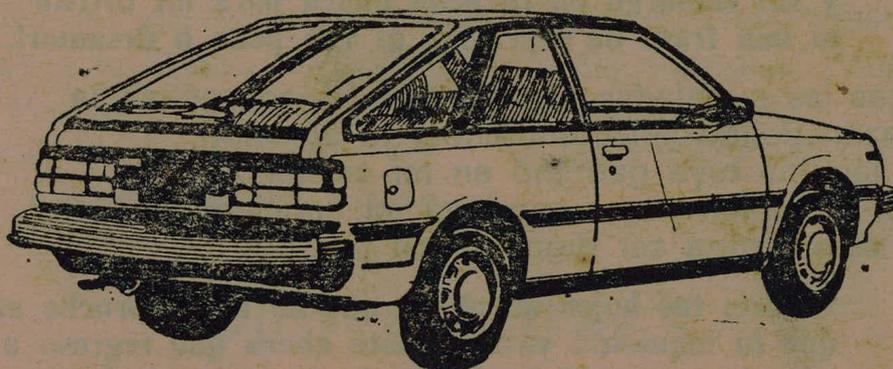
B.- La publicación de libros y revistas, siempre ha sido un anhelo bastante soñado, no solamente dentro de nuestra entidad Cultural, si no de toda la colectividad, es por eso que desafiando una serie de dificultades, sale a la luz el primer número de "YACHACUY", con un número insignificante de páginas, pero que como

Madre: ya llegó la hora en que mi arrepentimiento  
llegue transido a tus plantas implorando tu perdón  
¡Dadme, oh Madre bendita, este supremo contento  
y llena de paz inefable mi triste pecho sediento,  
elevándome a la gracia de tu mártir corazón!...

DANIEL FLORENCIO CASQUERO

---

## **ESTACION DE SERVICIOS “GRIFO SAN JUAN”**



AV. LOS PROCERES 807 - TELEFONO 72-2026

**Distribuidor Autorizado de Petro Perú,  
en lubricantes de alta calidad  
Combustibles Super Filtrados que dan más  
rendimiento a su vehículo y  
garantizan su motor.  
Ventas al por mayor y grandes descuentos**

---